

Выбор текста документа

5

Ситуации выбора текста документа

- Ряд документов представлен несколькими текстами: черновики, копии, авторские копии, переписанные тексты.
- Необходимо изучить все источники текста и выбрать один для публикации



Ситуации выбора текста документа

- Письмо может писаться на черновик (может быть не один), затем составляться оригинал, который также может переписываться кем-либо.
- Грамота может быть написана в XV в., а в XVI в. переписана. Причем списков может быть несколько. Н.п. существует более 100 списков «Русской правды» отличных друг от друга. Оригинал не сохранился.



Проблема выбора основного текста

- **Для древних документальных памятников:** рукописи сохранились в позднейших списках и редакциях, исказивших недошедший до нас оригинал
- **Для документов нового, новейшего времени и современности:** наличие многовариантности и тиражированности документов.



Вариационность

- важнейшая закономерность бытования документа
- одна из фундаментальных закономерностей археографии
- выражается в непременной изменчивости его текста на первой стадии бытования документа, в момент его создания и далее, в процессе дальнейшего бытования, в том случае, если оригинал по разным причинам не сохранился.



Источники текста

- все имеющие самостоятельное значение тексты документа, сохранившиеся в архивах как в рукописном или машинописном виде или исполненные различными техническими средствами, так и в печатных изданиях (в газетах, журналах, монографиях и сборниках при условии первой полной и точной публикации источника).
- Должны быть изучены в полном объеме для выбора основного текста



При выборе основного текста не учитываются

- позднейшие копии,
- перепечатки в различных изданиях и т.д.



Основной текст

- Текст источника выбранный для публикации.
- Остальные тексты сопоставляются с ним, возможные разночтения приводятся в текстуальных примечаниях.



Критерии выбора основного текста для публикации



Критерий подлинности

- означает обязательность включения в публикацию оригинала документа, обладающего большей информационной значимостью по сравнению с копией или дубликатом.



Критерий арьергардности

- предполагает включение в публикацию последнего по времени создания варианта текста документа как наиболее законченно отражающего авторский замысел.
- Исключение составляет публикация древних памятников, где поздние редакции в большей степени искажают замысел



Критерий распределенности

- означает включение в публикацию одного из сохранившихся списков документа, прошедших специальную классификацию, в результате специального источниковедческого исследования (публикация всех выявленных редакций документа).



В качестве основного текста документов раннего периода

- берется текст подлинника.
- При отсутствии подлинника - по наиболее ранней копии (списку),
- Однако, если анализ выявил, что более поздняя копия (список) ближе к оригиналу, то публикуется она.



Для документов **XII-XIV** веков

- позднейшие списки часто являются единственным источником текста.
- Н.п. «Русская Правда» сохранилась более чем в 100 списках и 3 редакциях. Изначальные тексты до нас не дошли.



Вариационность документа порождает

- **Разрывные разности текста документа** - такие его варианты, которые концептуально и кумулятивно отличаются друг от друга, а нередко и противоречат друг другу (редакции документа).
- **Конечные разности текста документа** - такие варианты, которые существенно не меняют его концептуальную направленность и кумулятивность, но важны для понимания процесса выбора его концептуальности и кумулятивности.



Редакция

- переработка текста документа, проведенная с определенной целью и существенно меняющая текст документа (идейная, смысловая, стилистическая обработка, дополнение новыми фактами)
- Н.п. три редакции «Русской Правды»: краткая, пространная и сокращенная отличаются временем создания, числом статей и т.д.



Вариант

- документ с незначительными расхождениями от другого (грамматическими и стилистическими правками)
- Н.п. Повесть временных лет известна в нескольких редакциях. Н.п., Лаврентьевская и Ипатьевская летописи.
- Ипатьевская летопись известна в 6 списках, которые несколько отличаются друг от друга. Н.п. Хлебниковский и Ермолаевский списки.



Контаминация

- соединение текстов разных редакций одного происхождения.
- Запрещено правилами в качестве публикации документа
- Допустимо при научно-исследовательской работе по реконструкции текстов утраченных документов.



При наличии нескольких источников текста

- для издания выбирается основной текст, имеющий внешние элементы оформления (подлинные или заверенные подписи, делопроизводственный номер, дату резолюции и т.д.)
- Смысловые разночтения вариантов текста документов приводятся в текстуальных примечаниях.
- Разночтения лингвистического и орфографического характера указываются при публикации рукописей до начала XVI в.



Законодательные акты

- феодального периода публикуются по подлинникам, а при их отсутствии — по наиболее раннему списку текста.
- нового и новейшего времени (декреты, законы, указы) - по официальным изданиям законодательных актов, а в случае их отсутствия — по подлинникам.



Официальные документы

- органов власти и управления - по официальным изданиям, а в случае их отсутствия — по подлинникам.
- учреждений, организаций и предприятий - по подлинникам, а при отсутствии подлинников — по отпуску или копии.



Дипломатические документы

- публикуются по официальным изданиям, а в случае их отсутствия — по подлинникам и по подписанным или ратифицированным текстам.
- В зависимости от задач издания тексты таких документов могут публиковаться на языках всех стран, подписавших документ, или на одном языке с указанием в легенде, на каких языках и в каких архивах имеется текст документа.



Неофициальные документы (научные, художественные и другие произведения)

- публикуются по текстам, которые с наибольшей точностью и полнотой отражают идейный замысел автора и его последнюю работу над документом.
- как правило, по их последнему прижизненному изданию, кроме случаев, когда оно не является лучшим.



Тексты, не опубликованные автором

- публикуются по последней белой рукописи (автографу или авторизованной копии), а в случае ее отсутствия — по черновой рукописи.
- Неавторизованные копии публикуются лишь после их атрибутирования, что оговаривается в текстуальных примечаниях.



Письма

- публикуются по текстам, отправленным адресатам (беловой автограф, машинописный подлинник), а при их отсутствии— по черновым литографам или заверенным (авторизованным) копиям.
- написанные автором на родном языке и переведенные для отсылки адресату переводчиком - по авторскому оригиналу, кроме случаев, когда он утерян.



Тексты стенограмм

- При наличии правленного и неправленного текста публикуются исправленные (авторизованные) тексты при условии, что первоначальное содержание документа не меняется.
- При отсутствии авторизованных текстов - неправленные тексты с соответствующим обоснованием в текстуальных примечаниях.



Документы, переданные по коммуникационным средствам

- публикуются исходящие записи (автограф, подлинник, заверенная копия).
- При наличии входящего - сопоставляется с ним, а разночтения указываются в примечаниях.
- При отсутствии подлинных и копийных текстов публикуются по записям в журналах боевых действий, радиотелеграфных журналах кораблей и т. п.
- При наличии нескольких вариантов записи публикуется текст на телеграфной ленте.



Текст листовки

- публикуется заверенный текст (имеющий указание на организацию, выпустившую листовку, подписи или печать организации).
- незаверенный публикуется только после установления его достоверности с оговоркой в текстуальном примечании.

